

EMPFEHLUNGEN ZUR ANWENDUNG VON UVG UND UVV

Nr. 19/84 Unentgeltliche Mitwirkung der Behörden
UVV Art. 54

Die zuständige Behörde hat die angeforderten amtlichen Berichte und Polizeirapporte unentgeltlich zuzustellen. Hierzu zählt alles, was die Polizei für ihre eigenen Ermittlungen benötigt (wie z.B. Blutanalysen, photogrammetrische Untersuchungen, Pläne etc.). Soweit die verlangte Auswertung für die amtliche Untersuchung nicht benötigt wird und der Behörde deswegen ausserordentliche Auslagen entstehen, sind ihr diese Kosten zu entschädigen.

N° 19/84 - Collaboration gratuite des autorités
OLAA - art. 54

L'autorité compétente doit fournir gratuitement les rapports officiels et les procès verbaux de police demandés. En font partie, tous les éléments dont la police a besoin pour ses propres investigations (comme par exemple, analyses du sang, relevés photogrammétriques, plans). Dès que le rapport demandé n'est pas nécessaire pour l'enquête et que les autorités doivent ainsi engager des dépenses extraordinaires, il faut alors leur rembourser ces frais.